

# EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

við Stjórnartíðindi  
Evrópusambandsins

**Nr. 21**

10. árgangur

24.4.2003

<b>I</b>	<b>EES-STOFNANIR</b>	
1.	EES-ráðið	
2.	Sameiginlega EES-nefndin	
3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
4.	Ráðgjafarnefnd EES	
<b>II</b>	<b>EFTA-STOFNANIR</b>	
1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
3.	EFTA-dómstóllinn	
<b>III</b>	<b>EB-STOFNANIR</b>	
1.	Ráðið	
2.	Framkvæmdastjórnin	
<b>2003/EES/21/01</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.3108 – Office Depot/Guilbert) .....	<b>1</b>
<b>2003/EES/21/02</b>	Lokaskýrsla skýrslufulltrúa í máli COMP/ECSC.1351 – Usinor/Arbed/Aceralia .....	<b>2</b>
<b>2003/EES/21/03</b>	Ríkisaðstoð – Mál nr. C 69/02 – Þýskaland .....	<b>2</b>
<b>2003/EES/21/04</b>	Ríkisaðstoð – Mál nr. C 70/02 – Þýskaland .....	<b>2</b>
<b>2003/EES/21/05</b>	Ríkisaðstoð – Mál nr. C 71/02 – Þýskaland .....	<b>3</b>
<b>2003/EES/21/06</b>	Ríkisaðstoð – Mál nr. C 3/03 – Frakkland .....	<b>3</b>
<b>2003/EES/21/07</b>	Birting á ákvörðunum aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla flugrekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar nr. 2407/92 um flugrekstrarleyfi til handa flugfélögum .....	<b>4</b>
<b>2003/EES/21/08</b>	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir .....	<b>9</b>
<b>3.</b>	<b>Dómstóllinn</b>	

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.3108 – Office Depot/Guilbert)**

**2003/EES/21/01**

1. Framkvæmdastjórninni barst 15.4.2003 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Office Depot Inc. („Office Depot“, Bandaríkjunum) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir fyrirtækinu Guilbert SA („Guilbert“, Frakklandi), með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Office Depot: dreifing um allan heim á skrifstofubúnaði og húsgögnum fyrir litlar skrifstofur/heimaskrifstofur, lítil fyrirtæki og stórfyrirtæki eftir ýmsum leiðum, þ.m.t. smásala um stórvörverslanir, samkvæmt sölusamningum, sem og Net- og póstsala,
  - Guilbert: dreifing á skrifstofubúnaði og húsgögnum fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki á Evrópska efnahagssvæðinu samkvæmt sölusamningum. Guilbert er hluti af samsteypunni Pinault-Printemps-Redoute.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 97, 24.4.2003. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3108 – Office Depot/Guilbert, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Lokaskýrsla skýrslufulltrúa í máli COMP/ECSC.1351 —  
Usinor/Arbed/Aceralia**

2003/EES/21/02

*(samkvæmt 15. gr. ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar (C(2001) 1461/3 lokagerð frá 23. maí 2001 um verksvið skýrslufulltrúa í tilteknum samkeppnismálum)*

Drög að ákvörðuninni gefa ekki tilefni til sérstakra athugasemda við rétt málaðila til að skýra mál sitt. Málsmeðferð fór fram á eðlilegan hátt meðan á skriflegri meðferð stóð. Ekki var farið fram á munnlega skýrslugjöf.

Gjört í Brussel 24. október 2001.

**Bernd LANGEHEINE**

**Ríkisaðstoð  
Mál nr. C 69/02  
Þýskaland**

2003/EES/21/03

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna fjármagnsflutninga í tengslum við Norddeutsche Landesbank – Girozentrale. Sjá nánar í Stjtið. ESB C 81 frá 4.4.2003.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate H  
B-1049 Brussels  
Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð  
Mál nr. C 70/02  
Þýskaland**

2003/EES/21/04

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna fjármagnsflutninga í tengslum við Bayerische Landesbank - Girozentrale. Sjá nánar í Stjtið. ESB C 81 frá 4.4.2003.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate H  
B-1049 Brussels  
Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 71/02**  
**Þýskaland**

2003/EES/21/05

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna fjármagnsflutninga í tengslum við Hamburgische Landesbank - Girozentrale. Sjá nánar í Stjtið. ESB C 81 frá 4.4.2003.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB, við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate H  
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 3/03**  
**Frakkland**

2003/EES/21/06

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna björgunar- og endurskipulagningaraðstoðar til flugfélagsins Air Lib. Sjá nánar í Stjtið. ESB C 88 frá 11.4.2003.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB, við:

European Commission  
Directorate-General for Energy and Transport  
Directorate A – Unit A4  
DM 28 5/68  
B-1049 Brussels

Bréfasími: ( 0032-2) 296 41 04

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Frakkland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Birting á ákvörðunum aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla flugrekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar nr. 2407/92 um flugrekstrarleyfi til handa flugfélögum <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

2003/EES/21/07

## ÞÝSKALAND

## Veitt flugrekstrarleyfi

*A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án takmarkananna sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
Elbe Air Lufttransport AG (previously: Elbe Air Transport AG)	Lindberghring 2-4 D-33142 Büren-Ahden (previously: Zeppelinring 12 D-33142 Büren-Ahden)	farþega, póst, farn	30.10.2002

*B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
HeliTeam Aachen GBR	Auf der Maar 6 D-52072 Aachen	farþega, póst, farn	14.2.2003
Siebertz Flight Service	Schwarze Heide 29 D-46569 Hünxe	farþega, póst, farn	16.12.2002

## Afturkölluð flugrekstrarleyfi

*B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
Ikarus flugdienst GmbH	Flugplatz D-19306 Neustadt-Glewe	farþega, póst, farn	24.1.2003

## Útrunnið flugrekstrarleyfi

*B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
Eagle Flight Service GmbH	Nordstrasse/Büro Halle 12/GAT 1 D-30855 Langenhagen	farþega, póst, farn	5.12.2002

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 240, 24.8.1992, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Tilkynt framkvæmdastjórn EB fyrir 31.3.2003.

## AUSTURRÍKI

## Veitt flugrekstrarleyfi

*A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án takmarkananna sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
ARA Flugrettungs GmbH	Rathausstrasse 21 A-6900 Bregenz	farþega, póst, farm	30.1.2003

*B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með takmörkununum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
HELI AMBULANCE TEAM GmbH	Fürstenweg 180 A-6020 Innsbruck	farþega, póst, farm	6.12.2002
HELI-LINE Hubschraubertransporte GmbH	In der Lehen 2 A-3233 Kilb	farþega, póst, farm	3.3.2003

## Afturkölluð flugrekstrarleyfi

*B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með takmörkununum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
Eagle Airlines Luftverkehrsges.m.b.H.	Ebentalerstrasse 42 A-9020 Klagenfurt	farþega, póst, farm	3.3.2003

## Starfsemi hætt

*B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með takmörkununum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
Rüscher Helicopter G.m.b.H. Air Service	Münkefeld 7 A-6800 Feldkirchen	farþega, póst, farm	22.1.2003
Tiroler Flughafenbetriebsges.m.b.H.	Fürstenweg 180 A-6020 Innsbruck	farþega, póst, farm	30.12.2002

## DANMÖRK

## Veitt flugrekstrarleyfi

*A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án takmarkananna sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
Newair A/S	Stratusvej 12 Billund Lufthavn DK-7190 Billund	farþega, póst, farm	3.3.2003

## Tímabundið leyfi

*A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án takmarkananna sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi þar til
Newair A/S	Stratusvej 12 Billund Lufthavn DK-7190 Billund	farþega, póst, farm	31.3.2003

*B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með takmörkununum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi þar til
DanCopter ApS	Dalbækvej 12 DK-6670 Holsted	farþega, póst, farm	31.3.2003

## SPÁNN

## Veitt flugrekstrarleyfi

*A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án takmarkananna sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi þar til
Islas Airways SA	Urbanización La Paz Retama, 3 Edificio Retama Local A-25 y A-26 E-38400 El Puerto de la Cruz (Tenerife)	farþega, póst, farm	29.1.2003
Visig Operaciones Aéreas, SA	Buenos Aires, 12 – 1° A E-35 002 Las Palmas de Gran Canaria	farþega, póst, farm	27.2.2003

## GRIKKLAND

## Veitt flugrekstrarleyfi

*B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með takmörkununum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
Mediterranean Air Freight A.E.	Λιεθνής Αερολιμένας Αθηνών «Ελευθεριος Βενιζελος» 50 χλμ Σπατων-Λουτσας Σπατα Αττικής	póst, farm	15.1.2003

## BRESKA KONUNGRÍKIÐ

## Veitt flugrekstrarleyfi

*B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með takmörkununum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
British North West Airlines Limited	British North West Suite Blackpool Airport Lancashire FY4 2QY	farþega, póst, farm	19.12.2002
Kingmoor Aviation Limited	4 Elm Tree Cottages Church Lane Huxley Cheshire CH3 9BQ	farþega, póst, farm	4.12.2002
London City Airport Jet Centre Limited	Jet Centre Royal Docks London E16 2PJ	farþega, póst, farm	21.10.2002
Mann Air Limited t/a Mann Air Charter	Building 10 Aberporth Airfield Blaenannerch Ceredigion SA43 2DW	farþega, póst, farm	16.9.2002
Tayflite Limited	PO Box 36 Bury Lancashire BL8 2NH	farþega, póst, farm	19.11.2002
Xclusive Jet Charter Limited	Discovery Centre Eastern Business Park Bournemouth International Airport BH23 6DD	farþega, póst, farm	28.10.2002



**Afturkölluð flugrekstrarleyfi***A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án takmarkananna sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
HC Airlines Limited t/a Prime and Heavylift Cargo Airlines	Skyway House Parsonage Road Takeley Bishop's Stortford Herts CM22 6PU	farþega, póst, farm	19.11.2002

*B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með takmörkununum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
Senair Charter Limited	C/o Trygon Ltd Hangar A1 Southend Airport Essex SS2 6UN	farþega, póst, farm	10.12.2002

**Breyting á heiti leyfishafa***A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án takmarkananna sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92*

Nýtt heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
MyTravel Airways Limited (previously: Airtours International Airways Limited)	Parkway Three Parkway Business Centre 300 Princess Road Manchester M14 7QU	farþega, póst, farm	8.10.2002

*B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með takmörkununum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92*

Nýtt heiti flugfélags	Heimilisfang flugfélags	Hefur heimild til að flytja	Ákvörðun í gildi frá
PremiAir Aviation Limited (previously: McAlpine Aviation Services Limited)	Swallowfield Way Hayes Middlesex UB3 1SP	farþega, póst, farm	3.12.2002

## Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

2003/EES/21/08

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
2003/0067/P	Drög að lögum um heilsuvörur sem eru framleiddar úr plöntum	<sup>(3)</sup>
2003/0109/UK	Leiðbeiningar um valfrjálsa varðveislu samskiptagagna samkvæmt 11. hluta: Lög um hryðjuverk, glæpastarfsemi og öryggi 2001	20-06-2003
2003/0110/GR	Drög að grískum köflum um efni í lyfjaskrá	25-06-2003
2003/0111/NL	Reglugerð um fiskiskip	26-06-2003
2003/0112/NL	Úrskurður um breytingu á úrskurði um flutninga á skipgengum vatnaleiðum, VI. og VIII. viðauki, í tengslum við breytingar á reglugerðum um flutninga á hættulegum efnum á Rín (ADNR) og tilteknaðar tæknilegar breytingar	26-06-2003
2003/0113/UK	Forskriftir um takmörkun á mengun (aur, eðja og eldsneyti til notkunar í landbúnaði) (Norður-Írland) 2003	26-06-2003
2003/0114/A	Breytingar á fyrirmælum Neðra-Austurríkis um byggingartækni	30-06-2003
2003/0115/NL	Reglugerðir um afturköllun á reglugerðum um tilgreiningu á filmum til notkunar í landbúnaði og garðyrkju	01-07-2003
2003/0116/DK	Fyrirmæli um hunang	01-07-2003
2003/0117/DK	Fyrirmæli um ávaxtamauk, –hlaup og kastaníuhnetukrem o.s.frv.	01-07-2003
2003/0118/D	Breyting á leiðbeiningum um smíði, búnað og rekstur haffærra farþegaskipa frá 16. september 1999 (VkBÍ. 1999 bls. 647)	02-07-2003
2003/0119/S	Fyrirmæli um breytingu á fyrirmælum um sæpotur (1993:1053).	02-07-2003

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

<sup>(2)</sup> Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drög.

<sup>(3)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annarrar málsgreinar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

<sup>(5)</sup> Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar geti skirskotað til þeirra fyrir innlendum dómstóli og að dómstólnum bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna sem eru taldar upp hér að aftan.

## SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR 98/34/EB

**BELGÍA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29  
B-1040 Brussels

M<sup>e</sup> Hombert  
Sími: (32-2) 738 01 10  
Bréfasími: (32-2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
Tölvupóstfang: [cibelnor@ibn.be](mailto:cibelnor@ibn.be)

M<sup>e</sup> Descamps  
Sími: (32 2) 206 46 89  
Bréfasími: (32 2) 206 57 45  
Tölvupóstfang: [normtech@pophost.eunet.be](mailto:normtech@pophost.eunet.be)

**DANMÖRK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Hr. Keld Dybkjær  
Sími: (45) 35 46 62 85  
Bréfasími: (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
Tölvupóstfang: [kd@efs.dk](mailto:kd@efs.dk)

**ÞÝSKALAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villenomblerstraße 76  
D-53123 Bonn  
Herr Shirmer  
Sími: (49 228) 615 43 98  
Bréfasími: (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER  
Tölvupóstfang: [Shirmer@BMW.Bund400.de](mailto:Shirmer@BMW.Bund400.de)

**GRIKKLAND**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Sími: (30 1) 778 17 31  
Bréfasími: (30 1) 779 88 90

ELOT  
Acharnon 313  
GR-11145 Athens  
Mr. E. Melagrakis  
Sími: (30 1) 212 03 00  
Bréfasími: (30 1) 228 62 19  
Tölvupóstfang: [83189@elot.gr](mailto:83189@elot.gr)

**SPÁNN**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes, comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2 a , Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Mrs. Nieves García Pérez  
Sími: (34-91) 379 83 32

Mrs. María Ángeles Martínez Álvarez  
Sími: (34-91) 379 84 64  
Bréfasími: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRAKKLAND**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
64-70, alle de Bercy-télédoc 811  
F-75574 Paris Cedex 12  
M<sup>e</sup> S. Piau  
Sími: (33 1) 53 44 97 04  
Bréfasími: (33 1) 53 44 98 88  
Tölvupóstfang: [suzanne.piau@industrie.gouv.fr](mailto:suzanne.piau@industrie.gouv.fr)  
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

**ÍRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland  
Mr. Owen Byrne  
Sími: (353 1) 807 38 66  
Bréfasími: (353 1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
Tölvupóstfang: [byrneo@nsai.ie](mailto:byrneo@nsai.ie)

**ÍTALÍA**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Mr. P. Cavanna  
Sími: (39 06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-  
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Mr. E. Castiglioni  
Sími: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Bréfasími: (39 06) 47 88 77 48  
Tölvupóstfang: [Castiglioni@minindustria.it](mailto:Castiglioni@minindustria.it)

**LÚXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann  
Sími: (352) 46 97 46 1  
Bréfasími: (352) 22 25 24  
Tölvupóstfang: [jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu](mailto:jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu)

**HOLLAND**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Mh. IJ. G. van der Heide  
Sími: (31 50) 523 91 78  
Bréfasími: (31 50) 523 92 19

Mv. H. Boekema  
Sími: (31 50) 523 92 75  
Tölvupóstfang: X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**AUSTURRÍKI**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl  
Sími: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Bréfasími: (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT  
Tölvupóstfang: [maria.haslinger@bmw.gv.at](mailto:maria.haslinger@bmw.gv.at)  
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TB;S=POST

**PORTÚGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Mrs. Cândida Pires  
Sími: (351 1) 294 81 00  
Bréfasími: (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;  
S=DIR83189

**FINNLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230 (P.O. Box 230)  
FIN-00171 Helsinki

Mr. Petri Kuurma  
Sími: (358 9) 160 36 27  
Bréfasími: (358 9) 160 40 22  
Tölvupóstfang: [petri.kuurma@ktm.vn.fi](mailto:petri.kuurma@ktm.vn.fi)  
Vefsetur: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

**SVÍÞJÓÐ**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Mrs. Kerstin Carlsson  
Sími: (46) 86 90 48 00  
Bréfasími: (46) 86 90 48 40  
Tölvupóstfang: [kerstin.carlsson@kommers.se](mailto:kerstin.carlsson@kommers.se)  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT  
POINT  
Vefsetur: <http://www.kommers.se>

**BRESKA KONUNGRÍKIÐ**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady  
Sími: (44) 17 12 15 14 88  
Bréfasími: (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,  
A=Gold 400,  
C=GB  
Tölvupóstfang: [uk98-34@gtnet.gov.uk](mailto:uk98-34@gtnet.gov.uk)  
Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

Eftirlitsstofnun EFTA (DRAFTTECHREGESA)

Rue de Trèves 74

1040 Bruxelles

Sími: + 32 2 286 1811

Bréfasími: +32 2 286 1800

Tölvupóstfang: DRAFTTECHREGESA @surv.efta.be